

(communiqué de presse)

## **L'ATS réalise les pages étrangères de la « Berner Zeitung »**

**La « Berner Zeitung BZ » confiera la production de ses pages étrangères à l'ATS à partir du 1<sup>er</sup> avril 2010. Il s'agit du premier quotidien suisse à utiliser ce nouveau service proposé par l'ATS.**

Désireuse de se concentrer sur ce qui fait sa force, soit la réalisation d'un journal régional aux ambitions clairement déclarées, la « BZ » va continuer à offrir des pages internationales de qualité, fidèles reflets de l'actualité, grâce à sa collaboration avec l'ATS. Le quotidien bernois est ainsi le premier en Suisse à utiliser à la fois les contenus rédactionnels et les nouveaux services de l'ATS.

La rubrique étrangère de la « BZ », composée de deux collaborateurs, sera supprimée début avril 2010. Cette réorganisation n'entraînera aucun licenciement. Une personne prendra sa retraite ordinaire, l'autre sera affectée à d'autres tâches.

L'ATS élargit sa palette de services dans le cadre de sa nouvelle stratégie d'entreprise, qui consiste à encore mieux soutenir les médias dans l'optimisation de leurs coûts. L'ATS propose la réalisation de pages finies dans la ligne graphique propre à chaque journal. L'offre concerne notamment la matière suisse, étrangère, économique et culturelle, ou toute autre thématique souhaitée par la clientèle. En plus des pages finies, l'ATS offre des contenus rédactionnels classiques et en ligne, ainsi que des infographies aux différents médias. Mais elle propose également toute une palette de services (alertes, online, graphiques, plateforme de recherche) destinés aux entreprises, pouvoirs publics et autres organisations.

Contact : **Agence Télégraphique Suisse SA**  
Längsstr. 7  
3001 Berne  
Bernard Maissen, rédacteur en chef, 031 309 33 33  
Hardy Jäggi, responsable marketing, 031 309 37 47

**Espace Media AG / Berner Zeitung BZ**  
Christopher Wehrli  
Responsable communication  
Dammweg 9, Postfach, 3001 Bern  
Numéro direct +41 (0)31 330 31 25